

**Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1982-1983

24 FEBRUARI 1983

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van artikel 275, 2<sup>e</sup>,  
van het Gerechtelijk Wetboek**

(Ingediend door de heer Barzin)

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Bij de Kamers is een wetsontwerp aanhangig tot wijziging van de artikelen 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 en 416 van het Gerechtelijk Wetboek (stuk Kamer n° 106/1-5, 1981-1982). Het heeft tot doel het statuut van het personeel van de parketten af te stemmen op dat van het personeel van de griffies.

Dat blijkt zowel uit het verslag dat de heer Bourgeois namens de Kamercommissie voor de Justitie heeft uitgebracht, als uit het verslag dat namens de Senaatscommissie voor de Justitie door de heer Van Rompaey is uitgebracht. In dat laatste verslag staat te lezen : « De discussie om trent het al of niet toekennen van een disciplinaire bevoegdheid aan de parketsecretarissen vindt haar oorsprong in het streven « naar een volledige analogie tussen het statuut van het personeel van de griffies en het statuut van het personeel van de parketten ten einde elke discriminatie tussen die twee gelijkaardige personeelscategorieën van de rechterlijke orde te verhinderen ».

In deze context zij vermeld dat het personeel van de griffies nog altijd benadeeld wordt ten opzichte van het personeel van de parketten.

Krachtens artikel 275 van het Gerechtelijk Wetboek dat de benoemingsvooraarden tot de graad van adjunct-secretaris bij het parket vaststelt, moet de betrokkenne immers ten minste vijf jaar het ambt van klerk-secretaris, vertaler, opsteller of beambte bij het parket hebben uitgefend.

Het personeel van de griffies kan dus niet naar dat ambt solliciteren, dat daardoor exclusief voor het personeel van de parketten is voorbehouden.

Krachtens artikel 265 van het Gerechtelijk Wetboek daarentegen, dat de benoemingsvooraarden voor het ambt van griffier bij een rechtbank vaststelt, hoeft de kandidaat niet tevoren op een griffie werkzaam te zijn geweest.

**Chambre  
des Représentants**

SESSION 1982-1983

24 FÉVRIER 1983

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant l'article 275, 2<sup>e</sup>,  
du Code judiciaire**

(Déposée par M. Barzin)

**DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Chambres ont été saisies d'un projet de loi modifiant les articles 182, 183, 184, 281, 282, 283, 284, 381 et 416 du Code judiciaire (Doc. Chambre n° 106/1 à 5, 1981-1982), visant à aligner le statut du personnel des parquets sur celui du personnel des greffes.

Cette volonté est exprimée tant dans le rapport fait au nom de la Commission de la Justice de la Chambre par M. Bourgeois, que dans le rapport fait au nom de la Commission de la Justice du Sénat par M. Van Rompaey, où on peut lire : « la discussion portant sur l'attribution ou non d'un pouvoir disciplinaire aux secrétaires des parquets a son origine dans le souci de réaliser une analogie complète entre le statut du personnel des greffes et celui du personnel des parquets, afin d'éviter toute discrimination entre ces deux catégories parallèles de membres de l'ordre judiciaire ».

Dans ce contexte, il y a lieu alors de relever une discrimination qui subsiste en faveur du personnel des parquets et au préjudice du personnel des greffes.

En effet, l'article 275 du Code judiciaire qui fixe les conditions de nomination au grade de secrétaire-adjoint au parquet impose notamment l'exercice pendant 5 ans au moins des fonctions de commis-secrétaires, de traducteur, de rédacteur ou d'employé au parquet.

Le personnel des greffes ne peut donc postuler cet emploi qui est ainsi réservé exclusivement au personnel des parquets.

Par contre, l'article 265 du Code judiciaire qui détermine les conditions de nomination à la fonction de greffier d'un tribunal n'impose pas que le candidat ait presté antérieurement des services dans un greffe.

Een klerk-secretaris kan dus naar het ambt van griffier solliciteren, maar een klerk-griffier niet naar het ambt van adjunct-secretaris.

Op dit punt blijft de door het wetsontwerp voorgestelde « volledige analogie tussen de statuten » dus uit. Om die leemte op te vullen wordt dit wetsvoorstel ingediend.

Tevens zij gepreciseerd dat, wil de betrokkenen het getuigschrift van kandidaat-griffier of kandidaat-secretaris krijgen, hij ten minste twee jaar dienst bij een griffie of een parket moet tellen. Die termijn is immers vereist om als kandidaat tot de voorbereidende cursus te worden toegelaten.

Un commis-secrétaires peut donc postuler une place de greffier, alors qu'un commis-greffier ne peut postuler celle de secrétaire-adjoint.

« L'analogie complète des statuts » prônée par le projet de loi n'existe donc pas à ce niveau, et il y a lieu de l'établir, ce qui fait l'objet de la présente proposition de loi.

Il y a lieu de préciser que le certificat de candidat-greffier ou de candidat-secrétaires sous-entend 2 ans au moins de fonction dans un greffe ou un parquet, puisque c'est le délai nécessaire pour que le candidat soit autorisé à suivre les cours préparatoires.

J. BARZIN

## WETSVOORSTEL

---

### Enig artikel

Artikel 275, 2<sup>o</sup>, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen door de volgende tekst :

« 2<sup>o</sup> doctor in de rechten zijn en gedurende een jaar een ambt, ten minste gelijk aan dat van opsteller bij het parket, hebben uitgeoefend, of houder zijn van een getuigschrift van hoger middelbaar of door de Koning gelijkwaardig verklaard onderwijs, alsmede van het getuigschrift van kandidaat-secretaris. »

15 februari 1983.

## PROPOSITION DE LOI

---

### Article unique

L'article 275, 2<sup>o</sup>, du Code judiciaire est remplacé par le texte suivant :

« 2<sup>o</sup> Avoir, étant docteur en droit, exercé pendant un an des fonctions au moins égales à celles de rédacteur au parquet ou être porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi ainsi que du certificat de candidat-secrétaires. »

15 février 1983.

J. BARZIN